A

RAMA SHANKAR THIYAGA RAJAN lwn. PENDAFTAR BESAR BAGI KELAHIRAN DAN KEMATIAN JABATAN PENDAFTARAN NEGARA, MALAYSIA & SATU LAGI

MAHKAMAH TINGGI MALAYA, SHAH ALAM
HAZIZAH KASSIM PK
B [SAMAN PEMULA NO: BA-24NCvC-2156-11-2023]
6 SEPTEMBER 2024

Abstrak – *(i) Pendaftar Besar bagi kelahiran dan kematian Jabatan Pendaftaran Negara tidak terikat untuk membuat pembetulan atau pindaan pada sijil kelahiran seorang kanak-kanak menurut s. 27 Akta Kelahiran dan Kematian 1957 ('Akta') jika didapati bapa kandung kanak-kanak itu tidak mengemukakan apa-apa perintah mahkamah yang mengisytiharkannya sebagai bapa kandung berpandukan pada laporan DNA; (ii) Seksyen 13 Akta memperuntukkan Pendaftar hendaklah tidak mencatatkan dalam daftar nama mana-mana orang sebagai bapa kanak-kanak itu kecuali atas permintaan bersama oleh ibu dan orang yang mengaku dirinya sebagai bapa kanak-kanak itu; dan orang itu hendaklah dalam hal sedemikian menandatangani daftar itu bersama-sama dengan ibu itu.*

UNDANG-UNDANG KELUARGA: *Sijil kelahiran – Pendaftaran – Kemasukan nama bapa kandung – Sama ada nama plaintif boleh dimasukkan sebagai bapa kandung dalam sijil kelahiran kanak-kanak luar nikah yang beragama Islam menurut s. 27(3) Akta Kelahiran dan Kematian 1957 ('Akta') – Sama ada plaintif gagal mengemukakan perintah deklarasi mahkamah mengisytiharkan plaintif adalah bapa kandung kanak-kanak – Sama ada Pendaftar terikat untuk membuat pembetulan atau pindaan menurut s. 27 Akta – Sama ada plaintif dihalang daripada mendaftarkan dirinya sebagai bapa kandung akibat s. 13 Akta*

Saman pemula ini melibatkan permohonan plaintif yang mengaku sebagai bapa kandung defendan kedua ('RCS'), seorang kanak-kanak yang berusia 15 tahun. Plaintif memohon untuk mendapatkan perintah-perintah berikut: (i) defendan pertama mendaftarkan nama plaintif sebagai bapa kandung kanak-kanak yang dikenali sebagai RCS; (ii) satu sijil kelahiran baharu dikeluarkan untuk kanak-kanak bernama RCS dan diserahkan kepada plaintif yang mengandungi butir-butir plaintif sebagai bapa. RCS dilahirkan pada 27 Ogos 2009 dan ibu kandungnya adalah Nor Shamila Melania Abdullah ('Melania'), seorang wanita berbangsa Bidayuh yang telah memeluk agama Islam. Melalui afidavit sokongan, plaintif mengakui bahawa plaintif dan Melania hidup bersama dan kerana mereka beragama berbeza, perkahwinan mereka tidak didaftarkan. Hasil hubungan antara plaintif dan Melania,

Melania melahirkan RCS selain seorang lagi anak perempuan yang dilahirkan pada 5 November 2010. Plaintif telah membuat dua permohonan pada Jabatan Pendaftaran Negara untuk mendaftarkan kelahiran RCS. Akhirnya, sijil kelahiran RCS dikeluarkan oleh Jabatan Pendaftaran Negara Selangor dengan catatan pendaftaran lewat kelahiran mengandungi butiran kanak-kanak dan ibu. Oleh kerana sijil kelahiran RCS tidak mengandungi maklumat plaintif sebagai bapa kandung, plaintif telah membuat ujian DNA di Jabatan Kimia Malaysia untuk mengesahkan plaintif ialah bapa kandung RCS. Laporan Jabatan Kimia Malaysia menunjukkan plaintif adalah bapa kandung kepada RCS. Menurut plaintif, permohonan untuk memasukkan nama plaintif dalam butiran bapa dalam sijil kelahiran RCS disokong oleh laporan keputusan DNA tersebut iaitu bukti muktamad paterniti. Plaintif menekankan bahawa dengan adanya keputusan ujian DNA, defendan pertama mempunyai kewajipan undang-undang untuk memasukkan maklumat yang tepat dalam daftar kelahiran RCS. Isu-isu yang perlu diputuskan adalah: (i) sama ada permohonan plaintif wajar dibenarkan; (ii) sama ada nama plaintif boleh dimasukkan sebagai bapa kandung dalam sijil kelahiran kanak-kanak luar nikah yang beragama Islam menurut s. 27(3) Akta Kelahiran dan Kematian 1957 ('Akta'); dan (iii) sama ada plaintif patut dihalang daripada mendaftarkan dirinya sebagai bapa kandung RCS akibat s. 13 Akta.

Diputuskan (menolak saman pemula):

(1) Melalui saman pemula, relief yang dipohon oleh plaintif bukanlah perintah perisytiharan atau deklarasi bawah Akta Relief Spesifik 1950. Apa yang dipohon oleh plaintif secara khusus adalah supaya nama plaintif dimasukkan dalam sijil kelahiran RCS. Tiada relief deklarasi agar plaintif diisytiharkan sebagai bapa kandung kepada RCS dinyatakan dalam saman pemula. Dalam ketiadaan relief deklarasi dipohon oleh plaintif dalam saman pemula, saman pemula bukanlah permohonan paterniti. Oleh itu, relief yang dipohon oleh plaintif tidak wajar dibenarkan. (perenggan 20 & 25)

(2) Persoalan sama ada Melania masih lagi beragama Islam atau telah kembali ke agama asal tidak menjejaskan bidang kuasa Pendaftar untuk membetulkan maklumat dalam rekod sijil kelahiran RCS sekiranya keperluan dalam kes *Leow Fook Keong v. Pendaftar Besar bagi Kelahiran Dan Kematian, Jabatan Pendaftaran Negara Malaysia & Anor* ('*Leow Fook Keong*') dipenuhi. Namun demikian, fakta dalam kes *Leow Fook Keong* harus dibezakan dengan kes plaintif ini kerana didapati plaintif gagal mengemukakan perintah deklarasi mahkamah yang mengisytiharkan plaintif adalah bapa kandung RCS atau memohon deklarasi sedemikian. Plaintif tidak mengemukakan apa-apa perintah yang mengisytiharkan

A plaintif sebagai bapa kandung RCS berpandukan pada laporan DNA. Dengan itu, defendan pertama tidak terikat untuk membuat pembetulan atau pindaan menurut s. 27 Akta. (perenggan 36-40)

(3) Berdasarkan s. 13 Akta, untuk nama plaintif selaku orang yang mengaku sebagai bapa kandung RCS dicatatkan sebagai bapa di dalam sijil lahir, B keperluan berikut hendaklah dipenuhi: (i) permintaan untuk mencatatkan nama plaintif hendaklah dibuat bersama-sama dengan ibu kandung defendan kedua; dan (ii) plaintif dan juga ibu kandung RCS bersama-sama menandatangani daftar itu. Peruntukan dalam s. 13 Akta jelas dan nyata. Akta itu tidak menghalang defendan pertama untuk C mencatat nama plaintif di dalam sijil lahir RCS dengan syarat keperluan s. 13 dipenuhi. Dalam pada itu, s. 13 Akta tidak meletakkan apa-apa pengecualian bahawa perkembangan sains boleh mengecualikan permohonan bersama oleh ibu kandung RCS dan plaintif dikemukakan pada defendan pertama bawah s. 13 Akta 299. Selain itu, dalam kes ini, D plaintif tidak memohon deklarasi berasaskan laporan DNA sebagaimana dalam kes *Lau Zhan Chen v. Makoto Togase & Ors*. Oleh itu, plaintif sendiri yang telah gagal memenuhi keperluan undang-undang bagi membolehkan nama plaintif direkodkan sebagai bapa RCS dalam sijil kelahiran RCS. (perenggan 47-49)

E **Kes-kes yang dirujuk:**

Jabatan Pendaftaran Negara & Ors v. Seorang Kanak-kanak & Ors; Majlis Agama Islam Negeri Johor (Intervener) [2020] 4 CLJ 731 FC ***(dirujuk)***

Lai Yak Kee v. Pembinaan Alam Cemerlang Sdn Bhd [2012] CLJU 1464; [2012] 1 LNS 1464 FC ***(dirujuk)***

Lau Zhan Chen (An Infant By His Mother And Next Friend Lau Fatt Wan (f)) v. Makoto F *Togase & Ors [1995] 1 CLJ 841 HC* ***(dibezakan)***

Leow Fook Keong v. Pendaftar Besar Bagi Kelahiran Dan Kematian Malaysia, Jabatan Pendaftaran Negara, Malaysia & Anor [2022] 1 CLJ 23 FC ***(dibezakan)***

Prestij Mega Construction Sdn Bhd v. Personal Representative Of Estate Of Vinayak Pradhan Prabhakar (Deceased) & Ors And Other Cases [2021] CLJU 235; [2021] 1 LNS 235 HC ***(dirujuk)***

G **Perundangan yang dirujuk:**

Births and Deaths Registration (Amendment) Act 2017, s. 21
Births and Deaths Registration Act 1957, ss. 4, 7, 10A, 13, 14, 27(3), 28, 32, 33(1)
Law Reform (Marriage and Divorce) Act 1976, s. 3(3)
Specific Relief Act 1950, ss. 41, 42

H *Bagi pihak plaintif - Francis Pereira; T/n Francis Pereira & Shan*
Bagi pihak defendan - Loh Xian Yee; Penasihat Undang-Undang Negeri Selangor

Dilaporkan oleh Suhainah Wahiduddin

I

PENGHAKIMAN

Hazizah Kassim PK:

Pendahuluan

[1] Saman pemula ini melibatkan permohonan oleh plaintif yang mengaku sebagai bapa kandung defendan kedua, seorang kanak-kanak yang berusia 15 tahun semasa saman pemula difailkan. Bagi tujuan alasan penghakiman ini, defendan kedua akan dirujuk sebagai RCS.

[2] Plaintif memohon untuk mendapatkan perintah-perintah berikut:

(i) defendan pertama mendaftarkan nama plaintif sebagai bapa kandung kanak-kanak yang dikenali sebagai RCS yang dilahirkan pada 27 Ogos 2009 di Hospital Angkatan Tentera, Pangkalan TLDM Lumut di dalam Sijil Kelahiran No: ED 249350;

(ii) satu sijil kelahiran baharu dikeluarkan untuk kanak-kanak bernama RCS dan diserahkan kepada plaintif yang mengandungi butir-butir plaintif sebagai bapa; dan

(iii) relief selanjutnya atau lain-lain relief yang difikirkan adil dan suai manfaat oleh Mahkamah Yang Mulia ini.

[3] Pada 3 Mei 2024, mahkamah ini telah menolak saman pemula plaintif tanpa perintah terhadap kos. Plaintif yang tidak berpuas hati telah memfailkan notis rayuan pada 15 Julai 2024.

Fakta Kes Oleh Plaintif

[4] RCS dilahirkan pada 27 Ogos 2009 di Hospital Angkatan Tentera, Lumut Perak. Ibu kandung RCS bernama Melania Anak Ayom @ Nor Shamila Melania binti Abdullah, seorang wanita berbangsa Bidayuh yang telah memeluk agama Islam semasa berkahwin dengan seorang lelaki beragama Islam dan kemudiannya bercerai.

[5] Melalui afidavit sokongan, plaintif mengakui bahawa plaintif dan Melania hidup bersama. Plaintif turut menyatakan oleh kerana plaintif beragama Kristian dan Melania beragama Islam, perkahwinan mereka tidak didaftarkan.

[6] Hasil hubungan antara plaintif dan Melania, Melania melahirkan RCS selain seorang lagi anak perempuan yang dilahirkan pada 5 November 2010 di Hospital Selayang.

[7] Plaintif telah membuat dua kali permohonan kepada Jabatan Pendaftaran Negara untuk mendaftarkan kelahiran RCS iaitu pada 15 Mac 2018 dan 3 September 2021. Akhirnya sijil kelahiran RCS No. Daftar ED2493 telah dikeluarkan oleh Jabatan Pendaftaran Negara, Negeri Selangor pada 10 Oktober 2023 dengan catatan pendaftaran lewat kelahiran mengandungi, antara lain, butiran-butiran berikut:

Butiran Kanak-kanak:

Nama penuh: RCS
Tarikh dan waktu kelahiran: 27.10.2009 jam 3.54 pagi
Keturunan: Bidayuh atau Land Dayak
Warganegara: Malaysia
Agama: Islam

Butiran Bapa:

Catatan 'Maklumat tidak diperolehi' direkodkan pada bahagian nama, jenis pengenalan, umur, keturunan, taraf warganegara dan agama.

Butiran Ibu:

Nama: Nor Shamila Melania binti Abdullah
Warganegara: Malaysia
Keturunan: Bidayuh atau Land Dayak
Agama: Islam

[8] Oleh kerana sijil kelahiran RCS tidak mengandungi maklumat plaintif sebagai bapa kandung, plaintif telah membuat ujian DNA di Jabatan Kimia Malaysia untuk mengesahkan plaintif ialah bapa kandung RCS. Laporan Jabatan Kimia Malaysia bertarikh 23 Oktober 2023 yang ditunjukkan dalam eksh. RS5 menunjukkan plaintif merupakan bapa kandung kepada RCS.

Hujahan Plaintif

[9] Menurut plaintif, permohonan untuk memasukkan nama plaintif pada butiran bapa dalam sijil kelahiran RCS adalah disokong oleh laporan keputusan DNA yang dikeluarkan oleh Jabatan Kimia Malaysia yang merupakan bukti muktamad paterniti. Plaintif merujuk kepada kes *Lau Zhan Chen (An Infant By His Mother And Next Friend Lau Fatt Wan (f)) v. Makoto Togase & Ors* [1995] 1 CLJ 841; [1994] MLJU 344 yang memutuskan ujian DNA boleh menyelesaikan isu paterniti secara muktamad.

[10] Plaintif turut berhujah bahawa s. 13 Akta Pendaftaran Kelahiran dan Kematian 1957 (Akta 299) adalah peruntukan yang tidak relevan untuk diguna pakai dalam kes ini bagi mendaftarkan plaintif sebagai bapa kandung RCS kerana semasa s. 13 diluluskan pada tahun 1957, sains masih belum berkembang dengan cukup baik di negara ini.

[11] Selain itu, plaintif menekankan dengan adanya keputusan ujian DNA, defendan pertama mempunyai kewajipan undang-undang untuk memasukkan maklumat yang tepat dalam daftar kelahiran RCS. Plaintif juga bergantung kepada s. 10A dan sub-s. 27(3) Akta 299 bagi defendan pertama membetulkan sijil kelahiran RCS.

Hujahan Defendan Pertama

[12] Peguam Persekutuan yang bijaksana mewakili defendan pertama mengemukakan alasan-alasan berikut dalam membantah permohonan plaintif:

(i) RCS merupakan anak luar nikah yang mana tiada perkahwinan yang sah antara ibu kandung RCS dengan plaintif. Oleh itu, pendaftaran kelahiran RCS dengan tidak memasukkan maklumat bapa kandung dalam sijil kelahiran adalah teratur menurut s. 13 Akta 299;

(ii) catatan "maklumat tidak diperolehi" dalam sijil kelahiran merupakan keterangan yang hendaklah diterima tanpa bukti menurut s. 33(1) Akta 299;

(iii) seksyen 27 Akta 299 tidak terpakai kerana plaintif bukan memohon untuk meminda nama RCS dan umur RCS juga telah melebihi satu tahun. Oleh kerana pendaftaran kelahiran RCS telah dibuat secara teratur maka, s. 27 tidak terpakai;

(iv) seksyen 27 Akta 299 tidak mengatasi peruntukan s. 13 Akta 299. Menurut defendan pertama, tiada kesilapan fakta yang berlaku ketika kelahiran kanak-kanak iaitu RCS yang memerlukan atau memberi kuasa kepada defendan pertama untuk membuat pembetulan pada sijil kelahiran RCS;

(v) menurut defendan pertama, berdasarkan prinsip undang-undang *generalia specialibus non derogant*, s. 13 Akta 299 masih terpakai;

(vi) defendan pertama enggan mengguna pakai keputusan kes *Leow Fook Keong v. Pendaftar Besar Bagi Kelahiran Dan Kematian Malaysia, Jabatan Pendaftaran Negara, Malaysia & Anor* [2022] 1 CLJ 23 atas alasan kes tersebut merujuk kepada sub-s. 27(3) Akta 299 sebelum pindaan. Pindaan baharu dalam sub-s. 27(3) telah dibuat melalui Fasal 21 Akta Pendaftaran Kelahiran dan Kematian (Pindaan) 2017 (Akta A1524) yang berkuat kuasa 1 Ogos 2017 yang meminda s. 27 Akta ibu, iaitu – (a) dalam sub-s. (3), dengan memotong perkataan "by entry (without any alteration of the original entry)";

(vii) Peguam Persekutuan turut membezakan pemakaian kes *Leow Fook Keong* (*supra*) atas alasan dalam kes tersebut agama dan bangsa bapa dan anak adalah sama yang mana dalam kes plaintif di sini, terdapat perbezaan agama dan bangsa antara plaintif dan RCS.

Kedudukan Undang-undang

[13] Berdasarkan pengakuan plaintif berkenaan perkahwinan plaintif dengan Melania tidak dapat didaftarkan akibat perbezaan agama, mahkamah ini merujuk kepada s. 3(3) Akta Membaharui Undang-Uundang (Perkahwinan dan Perceraian) 1976 (Akta 164). Subseksyen 3(3) Akta 164 memperuntukkan bahawa:

A Akta ini tidak terpakai bagi seseorang Islam atau bagi mana-mana orang yang berkahwin di bawah undang-undang Islam dan tiada perkahwinan boleh diupacarakan atau didaftarkan di bawah Akta ini jika salah satu daripada pihak-pihak kepada perkahwinan itu beragama Islam.

[14] Dalam konteks pendaftaran kelahiran, Akta Pendaftaran Kelahiran
B dan Kematian 1957 (Akta 299) memperuntukkan tentang kewajipan mendaftar kelahiran anak yang lahir di Malaysia. Kewajipan mendaftar kelahiran ini turut terpakai bagi anak yang lahir dari ibu bapa yang tiada sijil nikah yang sah berdasarkan s. 7 Akta 299. Seksyen 7 Akta 299 memperuntukkan seperti berikut:

C (1) Subject to the provisions of this Part, the birth of every child born in Malaysia shall be registered by the Registrar in any registration area by entering in a register such particulars concerning the birth as may be prescribed; and different registers shall be used and different particulars may be prescribed for live-births and still-births respectively:

D Provided that, where a living child is found exposed and no information as to the place of birth is available, the birth shall be registered by the Registrar for the registration area in which the child is found.

[15] Seksyen 13 Akta 299 ada memperuntukkan tentang pendaftaran
E kelahiran bagi anak tidak sah taraf sebagaimana berikut:

Provisions as to father of illegitimate child

Notwithstanding anything in the foregoing provisions of this Act, in the case of an illegitimate child, no person shall as father of the child be required to give information concerning the birth of the child, and the
F Registrar shall not enter in the register the name of any person as father of the child except at the joint request of the mother and the person acknowledging himself to be the father of the child, and that person shall in that case sign the register together with the mother.

[16] Manakala s. 27 Akta 299 memperuntukkan tentang:

G **Correction of errors and alteration in register**

(1) No alteration in any register shall be made except as authorized by this Act.

(2) Any clerical error which may from time to time be discovered in any
H register may be corrected by the Superintendent Registrar, in such manner as the Registrar-General shall direct.

(3) Any error of fact or substance in any register may be corrected by the Registrar General upon payment of the prescribed fee and upon production by the person requiring such error to be corrected of a statutory declaration setting forth the nature of the error and the
I true facts of the case, and made by two persons required by this Act

to give information concerning the birth, stillbirth or death with reference to which the error has been made, or in default of such persons then by two credible persons having knowledge to the satisfaction of the Registrar General of the truth of the case; and the Registrar General may if he is satisfied of the facts stated in the statutory declaration cause such entry to be certified and the day and the month and the year when such correction is made to be added thereto.

(3A) Where the Registrar-General, the Superintendent-Registrar or the Registrar is satisfied that from an inquiry held under section 37B an error of fact or substance in any register exists, the error of fact or substance may be corrected by the Registrar-General.

(4) Where an error of fact or substance occurs in the information forwarded by a Coroner or Magistrate under section 24 the Coroner or Magistrate, if satisfied that such error exists, may certify under his hand to the appropriate Superintendent Registrar the nature of the error and the true facts of the case as ascertained by him, and the error may thereupon be corrected by such Superintendent-Registrar.

Isu-isu Untuk Diputuskan

[17] Berdasarkan kepada hujahan oleh kedua-dua pihak, berikut adalah isu-isu yang diputuskan oleh mahkamah ini:

(i) sama ada mahkamah ini wajar membenarkan permohonan plaintif;

(ii) sama ada nama plaintif boleh dimasukkan sebagai bapa kandung dalam sijil kelahiran kanak-kanak luar nikah yang beragama Islam menurut s. 27(3) Akta Pendaftaran Kelahiran dan Kematian 1957 (Akta 299); dan

(iii) sama ada plaintif patut dihalang daripada mendaftarkan dirinya sebagai bapa kandung RCS akibat s. 13 Akta Pendaftaran Kelahiran dan Kematian 1957.

Analisis Dan Dapatan Mahkamah

[18] Setelah meneliti inti pati permohonan plaintif dalam saman pemula dan afidavit-afidavit yang difailkan serta pendirian oleh defendan pertama, dapatan mahkamah ini adalah sebagaimana yang diperincikan di bawah ini.

Isu (i): Sama Ada Mahkamah Ini Wajar Membenarkan Permohonan Plaintif

[19] Bagi meyakinkan mahkamah ini supaya mengarahkan defendan pertama memasukkan nama plaintif dalam sijil kelahiran RCS, plaintif telah merujuk autoriti berkaitan isu paterniti dalam kes *Lau Zhan Chen (An Infant By His Mother And Next Friend Lau Fatt Wan (f)) v. Makoto Togase & Ors* [1995] 1 CLJ 841; [1994] MLJU 344. Kes *Lau Zhan Chen*, (*supra*) berkaitan petisyen oleh pempetisyen untuk suatu deklarasi bahawa Lau Zhan Chen ialah anak

A sah taraf kepada Makoto Togase dan Lau Fatt Wan dan Pendaftar Besar Kelahiran dan Kematian hendaklah mendaftar semula kelahiran pempetisyen sebagai anak sah taraf dan menamakan Makoto Togase sebagai bapa kandung. Merujuk kepada relief tersebut, Abdul Malik Ishak J menyatakan permohonan tersebut adalah paternity petition. Berdasarkan keputusan DNA
B yang diperoleh dalam kes tersebut, Mahkamah Tinggi membenarkan permohonan pempetisyen setelah memutuskan laporan DNA telah membuktikan isu paterniti secara konklusif.

[20] Pada hemat mahkamah ini, kes *Lau Zhan Chen* adalah berbeza dengan kes plaintif di sini. Melalui saman pemula, relief yang dimohon oleh plaintif
C bukanlah perintah perisytiharan atau deklarasi di bawah Akta Relief Spesifik 1950. Apa yang dimohon oleh plaintif secara khusus adalah supaya nama plaintif dimasukkan dalam sijil kelahiran RCS. Mahkamah ini mendapati tiada relief deklarasi agar plaintif diisytiharkan sebagai bapa kandung kepada RCS dinyatakan dalam saman pemula.

D **[21]** Namun begitu, afidavit sokongan plaintif menyatakan, berdasarkan laporan DNA plaintif ialah bapa kandung kepada RCS. Berdasarkan bukti kukuh ini, plaintif menegaskan defendan pertama terikat untuk memasukkan nama plaintif dalam butiran bapa sijil kelahiran RCS.

E **[22]** Seksyen 41 Akta Relief Spesifik 1950 memperuntukkan:

> 41. Any person entitled to any legal character, or to any right as to any property, may institute a suit against any person denying, or interested to deny, his title to the character or right, and the court may in its discretion make therein a declaration that he is so entitled, and the plaintiff need not in that suit ask for any further relief:
>
> F
>
> Provided that no court shall make any such declaration where the plaintiff, being able to seek further relief than a mere declaration or title, omits to do so.

[23] Selanjutnya, mahkamah ini merujuk s. 42 Akta Relief Spesifik 1950:

G
> 42. A declaration made under this Chapter is binding only on the parties to the suit, persons claiming through them respectively, and, where any of the parties are trustees, on the persons for whom, if in existence at the date of the declaration, those parties would be trustees.

[24] Mahkamah ini merujuk kepada kes *Prestij Mega Construction Sdn Bhd*
H *v. Personal Representative Of Estate Of Vinayak Pradhan Prabhakar (Deceased) & Ors And Other Cases* [2021] CLJU 235; [2021] 1 LNS 235; [2021] 11 MLJ 581, yang mana permohonan pemohon untuk mendapatkan deklarasi telah ditolak akibat kegagalan pemohon membuktikan kepada mahkamah tentang kelayakan pemohon disisi undang-undang.

I

[25] Dalam ketiadaan relief deklarasi dimohon oleh plaintif dalam saman pemula, mahkamah ini mendapati saman pemula (kandungan 1) bukanlah permohonan paterniti seperti dalam kes *Lau Zhan Chen* (*supra*). Oleh itu, relief yang dimohon oleh plaintif dalam perenggan (1) tidak wajar dibenarkan.

Isu (ii): Sama Ada Nama Plaintif Boleh Dimasukkan Sebagai Bapa Kandung Dalam Sijil Kelahiran Kanak-kanak Luar Nikah Yang Beragama Islam Menurut Seksyen 27(3) Akta Kelahiran Dan Kematian 1957 (Akta 299)

[26] Plaintif mengakui bahawa plaintif dan Melania hidup sebagai satu pasangan, namun perkahwinan mereka tidak didaftarkan kerana perbezaan agama.

[27] Seksyen 3 Akta Membaharui Undang-Undang (Perkahwinan dan Perceraian) 1976 (Akta 164) memperuntukkan:

> (3) Akta ini tidak terpakai bagi seseorang Islam atau bagi seseorang yang berkahwin di bawah Hukum Syarak dan tiada sesuatu perkahwinan boleh diupacarakan atau didaftarkan di bawah Akta ini jika salah seorang daripada pihak-pihak kepada perkahwinan itu menganut agama Islam.

[28] Defendan pertama telah mengemukakan carian pendaftaran perkahwinan dan mendapati tiada perkahwinan yang didaftarkan antara plaintif dan Melania, ibu kandung RCS. Justeru, mahkamah ini menerima fakta bahawa RCS merupakan anak luar nikah.

[29] Peguam cara plaintif yang bijaksana berhujah bahawa mahkamah ini terikat dengan keputusan Mahkamah Persekutuan dalam kes *Leow Fook Keong v. Pendaftar Besar Bagi Kelahiran Dan Kematian Malaysia, Jabatan Pendaftaran Negara, Malaysia & Anor* [2022] 1 CLJ 23 dan plaintif haruslah dibenarkan untuk mendaftarkan dirinya sebagai bapa kandung RCS. Menurut plaintif lagi, hak ibu kandung tidak terjejas sekiranya permohonan ini dibenarkan apatah lagi keputusan DNA mengesahkan kebarangkalian 99.9999% bahawa plaintif adalah bapa kandung RCS.

[30] Sebaliknya, Peguam Persekutuan yang bijaksana memberi pandangan yang berbeza kerana sub-s. 27(3) Akta 299 yang dirujuk adalah sebelum pindaan. Peguam Persekutuan juga berhujah yang plaintif sepatutnya membuat permohonan bersama ibu kandung RCS menurut s. 13 Akta 299. Isu ini telah dibangkitkan oleh Peguam Persekutuan sebagai alasan untuk membantah permohonan plaintif dalam saman pemula tersebut. Pada hemat mahkamah ini, persoalan mengenai isu ini telah dijawab dalam kes *Leow Fook Keong* (*supra*).

[31] Mahkamah ini merujuk kes *Leow Fook Keong* (*supra*) dan adalah jelas bahawa ketika menjawab persoalan sama ada hak ibu akan terjejas kerana s. 13 tidak diguna pakai, Mahkamah Persekutuan menyatakan hak itu tidak

terjejas. Hal ini kerana sub-s. 27(3) telah memberi kuasa kepada Pendaftar untuk membuat pembetulan – 'any error of fact or substance in any register may be corrected by entry' dengan 'without any alteration of the original entry'.

[32] Perenggan 64 penghakiman dalam kes *Leow Fook Keong* (*supra*) dirujuk, iaitu:

> [64] We can appreciate the decisions above; but with respect, these decisions are of little assistance in view of the fact pattern in our instant appeal. As we have repeatedly reminded, the appellant is not challenging the accuracy of the information recorded as at the time of registration of the birth of the child. That process is governed primarily by the requirements in ss. 7, 13 and 13A. Those provisions deal with matters at the time of registration of the birth; they do not deal with matters post-registration. Neither is the appellant approaching the Registrar-General without any proof of his claim of paternity. *There is a valid court order staring at everyone in their face. Surely orders of the court cannot operate in vain and be of no effect. Compliance of such orders in fact offers shelter and protection to those who effect its terms – see s. 14 of the Courts of Judicature Act 1964 (Act 91).*
>
> [65] *The object and scheme of Act 299 together with the relevant provisions, namely s. 27 read with s. 28 ought to have compelled the Registrar-General to carry out his statutory duties of correction and updating of records. In executing that function, the protection afforded by ss. 13 and 13A to the mother and the putative father of an illegitimate child is unaffected.* (penekanan ditambah)

[33] Mahkamah ini turut memetik perenggan berikut dalam keputusan kes *Leow Fook Keong* (*supra*):

> [52] … *For the purposes in this appeal, the reasons for the lack of a joint request and agreement are really irrelevant. We find however that, given the circumstances in this appeal, the entry in the register, though rightly recorded as "maklumat tidak diperolehi" no longer holds true.*
>
> [53] *Following the DNA results and more particularly, the order of court declaring the appellant as the biological father of the child, it cannot be now said that the information pertaining to the father of the child is or remains, unavailable or "tidak diperolehi".* The information is since known and made available through the order of court. Quite rightly and in keeping with the duties and obligations of maintaining a public record of births which is reliable and can be relied on, the Registrar-General cannot refuse the new information. It would make no sense for the Registrar-General to maintain a record or register where the information on the father of the child is now inaccurate or untrue. *On the contrary, in the face of the declaratory order, the Registrar-General would be failing in his statutory duties in not correcting the records in relation to the child's father.* (penekanan ditambah)

[34] Berdasarkan keputusan Mahkamah Persekutuan di atas, dapat dirumuskan bahawa terdapat dua cara untuk nama bapa kandung bagi anak luar nikah dimasukkan dalam sijil kelahiran anak tersebut, iaitu:

(i) permohonan secara bersama dikemukakan kepada Pendaftar Kelahiran oleh ibu kandung dan bapa kepada kanak-kanak itu menurut s. 13 Akta 299. Dalam konteks ini, undang-undang membenarkan pemasukan nama bapa kandung kanak-kanak meskipun melibatkan kanak-kanak yang beragama Islam. Mahkamah ini mengikuti keputusan Mahkamah Persekutuan dalam kes *Jabatan Pendaftaran Negara & Ors v. Seorang Kanak-kanak & Ors; Majlis Agama Islam Negeri Johor (Intervener)* [2020] 4 CLJ 731.

(ii) dalam keadaan yang mana tiada permohonan bersama dikemukakan oleh ibu kandung dan bapa kandung anak luar nikah, Mahkamah Persekutuan dalam kes *Leow Fook Keong* (*supra*) memutuskan Pendaftar mempunyai kewajipan undang-undang untuk menyelenggara rekod kelahiran dan kematian dengan maklumat yang terkini dan tepat. Oleh kerana nama bapa kandung telah diperolehi, maka pernyataan 'maklumat tidak diperolehi" yang dicatat pada sijil lahir anak adalah tidak lagi tepat. Jika perenggan [53] penghakiman kes *Leow Fook Keong* (*supra*) diteliti, Mahkamah Persekutuan telah meletakkan dua keadaan yang mana 'maklumat tidak diperolehi' itu menjadi tidak relevan lagi untuk direkodkan dalam sijil kelahiran kanak-kanak dan perlu dibetulkan. Dua keadaan tersebut adalah apabila bapa kandung telah memperoleh keputusan DNA dan adanya perintah mahkamah yang mengisytiharkan pemohon tersebut sebagai bapa kandung kanak-kanak itu. Selanjutnya, Pendaftar mempunyai kuasa statutori membuat pindaan dan pembetulan berdasarkan s. 27 Akta 299.

[35] Berdasarkan sijil kelahiran RCS yang dikemukakan di mahkamah (eksh. RS2), maklumat ibu RCS ialah Nor Shamila Melania binti Abdullah dengan No. KP: 820716-13-5300 K, berketurunan Bidayuh atau Land Dayak dan beragama Islam.

[36] Plaintif ada mengemukakan ekshibit menunjukkan permohonan Melania untuk keluar dari agama Islam. Namun tiada bukti yang menunjukkan sama ada Melania sudah tidak lagi beragama Islam. Pada hemat mahkamah ini, persoalan sama ada Melania masih lagi beragama Islam atau pun telah kembali ke agama asal tidak menjejaskan bidang kuasa Pendaftar untuk membetulkan maklumat dalam rekod sijil kelahiran RCS sekiranya keperluan dalam kes *Leow Fook Keong* (*supra*) dipenuhi.

[37] Namun demikian, mahkamah ini sekali lagi mendapati fakta dalam kes *Leow Fook Keong* (*supra*) harus dibezakan dengan kes plaintif di sini kerana didapati plaintif gagal mengemukakan perintah deklarasi mahkamah yang mengisytiharkan plaintif adalah bapa kandung RCS atau memohon kepada mahkamah ini deklarasi sedemikian.

[38] Dalam kes *Leow Fook Keong* (*supra*), perayu telah memperoleh satu perintah dari Mahkamah Tinggi yang mengisytiharkan perayu sebagai bapa kandung kanak-kanak tak sah taraf setelah keputusan DNA diperoleh oleh perayu. Perayu dalam kes tersebut memohon supaya namanya direkodkan di dalam sijil kelahiran sebagai bapa kandung kanak-kanak tersebut. Mahkamah Persekutuan telah memutuskan Pendaftar mempunyai tugas undang-undang untuk memastikan maklumat adalah tepat mengenai kelahiran dan kematian. Keputusan Mahkamah Persekutuan dinukilkan semula di sini:

> [53] *Following the DNA results and more particularly, the order of court declaring the appellant as the biological father of the child, it cannot be now said that the information pertaining to the father of the child is or remains, unavailable or 'tidak diperolehi'.* The information is since known and made available through the order of court. Quite rightly and in keeping with the duties and obligations of maintaining a public record of births which is reliable and can be relied on, the registrar-general cannot refuse the new information. It would make no sense for the registrar-general to maintain a record or register where the information on the father of the child is now inaccurate or untrue. On the contrary, in the face of the declaratory order, the registrar-general would be failing in his statutory duties in not correcting the records in relation to the child's father. (penekanan ditambah)

[39] Berdasarkan perenggan [53] keputusan kes *Leow Fook Keong* (*supra*) adalah jelas Mahkamah Persekutuan telah memberi penekanan yang khusus tentang adanya perintah deklarasi oleh mahkamah yang mengisytiharkan perayu sebagai bapa kandung kanak-kanak itu berikutan dari keputusan DNA pemohon. Sehubungan itu, Mahkamah Persekutuan selanjutnya memutuskan bahawa:

> [54] *When approached with the latest information (as set out in the declaratory order of court), the registrar-general ought to have facilitated the correction or alteration as he is empowered to do so under s. 27.* Correcting the records in the instant case would by no means render the information when first recorded at the time of birth of the child as inaccurate. Neither can it be suggested to run contrary to the interests or rights of the second respondent as mother of the child as accorded under s. 13. That right remains intact as under s. 27(3), while 'any error of fact or substance in any register may be corrected by entry', this is 'without any alteration of the original entry'. Hence, the issue of interference with the mother's rights and the matter of whether she was under an obligation to provide the name or details of the father of the child, does not arise. (penekanan ditambah)

[40] Harus dibezakan bahawa dalam kes plaintif di hadapan mahkamah ini, plaintif tidak mengemukakan sebarang perintah mahkamah yang mengisytiharkan plaintif sebagai bapa kandung RCS berpandukan kepada laporan DNA. Pada hemat mahkamah ini, defendan pertama tidak terikat untuk membuat pembetulan atau pindaan menurut s. 27 Akta 299.

[41] Peguam Persekutuan turut menghujahkan bahawa kes *Leow Fook Keong* (*supra*) diputuskan sebelum sub-s. 27(3) Akta 299 dipinda. Namun, tiada penghujahan lanjut dikemukakan oleh Peguam Persekutuan dalam menjelaskan mengapa keputusan *Leow Fook Keong* tidak terpakai kepada pindaan sub-s. 27(3) tersebut.

Isu (iii): Sama Ada Plaintif Patut Dihalang Daripada Mendaftarkan Dirinya Sebagai Bapa Kandung RCS Akibat Seksyen 13 Akta Pendaftaran Kelahiran Dan Kematian 1957

[42] Melalui perenggan 9, 10 dan 11 afidavit sokongan, plaintif mengakui bahawa Melania tidak dapat dikesan sejak tahun 2017 dan telah meninggalkan RCS dan adik RCS kepada plaintif untuk dijaga. Namun begitu, melalui perenggan 7 afidavit jawapan, plaintif telah menyatakan Melania atau nama Islamnya Nor Shamila Abdullah telah memfailkan permohonan di Mahkamah Syariah untuk menukar nama dan agama kepada Kristian melalui afidavit bertarikh 19 April 2023. Bahkan, plaintif telah mengekshibitkan salinan notis permohonan, afidavit sokongan oleh Nor Shamila Abdullah @ Melania bertarikh 19 April 2023 yang mengandungi surat akuan berkanun bertarikh 5 April 2013 (RS7) di mahkamah ini. Namun, plaintif tidak memberi penjelasan tentang bagaimana dokumen terkini Melania diperolehi meskipun melalui afidavit sokongan plaintif mengakui tidak dapat berhubung dengan Melania sejak sekian lama. Tiada sebab mengapa plaintif tidak membuat permohonan menurut s. 13 Akta 299.

[43] Plaintif melalui saman pemula memfailkan permohonan ini menurut ss. 4, 7, 14, 27, 28, 32 dan 33 Akta Pendaftaran Kelahiran dan Kematian 1957 (Akta 299). Jelas sekali, plaintif tidak mengguna pakai s. 13 Akta 299 yang memberi pengecualian kepada anak luar nikah. Plaintif turut berhujah, pemakaian s. 13 Akta 299 sudah tidak relevan lagi dan tidak wajar diguna pakai dalam kes ini. Mahkamah ini memetik perenggan 18 hujahan bertulis plaintif seperti berikut:

> Apabila seksyen 13 dibentuk pada tahun 1957, sains belum berkembang dengan cukup baik untuk bukti DNA bagi menentukan paterniti. Sejak itu, dengan kemajuan sains dan teknologi, ia boleh ditentukan dengan hampir pasti bahawa seorang lelaki adalah bapa kandung kanak-kanak itu, dan ia adalah suatu bukti yang lebih kukuh daripada kata-kata ibu yang mengesahkan identity bapa kepada kanak-kanak itu.

[44] Mahkamah ini tidak dapat bersetuju dengan hujahan peguam cara plaintif yang bijaksana yang tidak disokong dengan nas undang-undang dan bertentangan dengan maksud asal s. 13 itu sendiri. Pada hemat mahkamah ini, oleh kerana s. 13 Akta 299 merupakan peruntukan undang-undang yang masih kekal berkuat kuasa, mahkamah ini terikat untuk memberi tafsiran terhadap peruntukan tersebut selaras dengan prinsip undang-undang matan sebagaimana diputuskan dalam kes Mahkamah Persekutuan, *Lai Yak Kee v. Pembinaan Alam Cemerlang Sdn Bhd* [2012] CLJU 1464; [2012] 1 LNS 1464, iaitu:

> [43] In interpreting statute, the Court should not add or subtract any word. In *Affin Credit (M) Sdn Bhd v. Yap Yuen Fui* [1984] 1 CLJ (Rep) 62; [1984] 1 CLJ 149, this Court adopted the decision of the House of Lords in *Magor & St. Mellons Rural District Council & Newport Corporation* [1952] AC 189, 191 in upholding the majority decision of the Court of Appeal which held that in the construction of a statute, the duty of the Court is limited to interpreting the words used by the legislature and it has no power to fill in the gaps disclosed. To do so would be to usurp the function of the legislature.

[45] Seksyen 13 Akta 299 memperuntukkan Pendaftar hendaklah tidak mencatatkan ke dalam daftar nama mana-mana orang sebagai bapa kanak-kanak itu kecuali atas permintaan bersama oleh ibu dan orang yang mengaku dirinya sebagai bapa kanak-kanak itu (OYMDSB); dan orang itu (OYMDSB) hendaklah dalam hal sedemikian menandatangani daftar itu bersama dengan ibu itu.

[46] Perenggan [51] dalam *Leow Fook Keong v. Pendaftar Besar Bagi Kelahiran Dan Kematian Malaysia, Jabatan Pendaftaran Negara, Malaysia & Anor* [2022] 1 CLJ 23 dinukilkan semula di sini untuk rujukan:

> [51] Section 13 prohibits the Registrar-General from entering the name of the purported father of the illegitimate child except where there is a request for such entry from both parents and they have both signed their agreement for such entry - see Form JPN.LM01 as set out in the First Schedule to the Births and Deaths Registration Rules 2019.

[47] Berdasarkan s. 13 Akta 299, untuk nama plaintif selaku orang yang mengaku sebagai bapa kandung RCS dicatatkan sebagai bapa di dalam sijil lahir, keperluan berikut hendaklah dipenuhi:

(i) permintaan untuk mencatatkan nama plaintif hendaklah dibuat bersama-sama dengan ibu kandung defendan kedua; dan

(ii) plaintif dan ibu kandung RCS bersama-sama menandatangani daftar itu.

[48] Peruntukan dalam s. 13 Akta 299 jelas dan nyata. Akta 299 tidak menghalang defendan pertama untuk mencatat nama plaintif di dalam sijil lahir RCS dengan syarat keperluan di dalam s. 13 dipenuhi. Dalam pada itu,

s. 13 Akta 299 tidak meletakkan sebarang pengecualian bahawa perkembangan sains boleh mengecualikan permohonan bersama oleh ibu kandung RCS dan plaintif dikemukakan kepada defendan pertama di bawah s. 13 Akta 299. Selain itu, dalam kes semasa ini, plaintif tidak memohon deklarasi berasaskan laporan DNA sebagaimana dalam kes *Lau Zhan Chen* (*supra*).

Kesimpulan

[49] Berdasarkan alasan-alasan yang diperihalkan di atas, mahkamah ini mendapati plaintif sendiri yang telah gagal memenuhi keperluan undang-undang bagi membolehkan nama plaintif direkodkan sebagai bapa kepada RCS dalam sijil kelahiran RCS. Dalam hal yang demikian, mahkamah ini menolak saman pemula tanpa perintah terhadap kos.